МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ АВТОМБИЛЬНО-ДОРОЖНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

по дисциплине

**„ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО”**

для иностранных студентов всех специальностей

Харьков

2014

УДК 811.161.1

Демьянова В.Г., Моргунова Н.С. Методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Методика преподавания русского языка как иностранного» для иностранных студентов всех специальностей»

**ТЕМА 4. СТАДИИ РАБОТЫ НАД СЛОВОМ КАК ЕДИНИЦЕЙ ФОНЕТИКИ, ЛЕКСИКИ,**

**ГРАММАТИКИ**

1. Стадии работы над словом.
2. Способы раскрытия значения новых слов.
3. Активный, пассивный и потенциальный словарь учащихся.
4. Работа над лексикой на среднем этапе.

Список рекомендованной литературы

1. Балыхина Т.М. О системности русской лексики и о системе в обучении лексике / Традиции и новации профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного. - М., 2002. - С. 150-161.
2. Половникова В.И. Организация лексики и формирование системы ее усвоения в практическом курсе русского языка / Русский язык за рубежом. - 1984. - № 5.
3. Дерягина С.И. Мартыненко Е.В. Учебно-справочное пособие по лексике русского языка. - М., 2003.
   1. Стадии работы над словом

Слово считается основной единицей языка. Слово – это языковой комплекс, образованный ударением, обладающий значением и относящийся к какому-либо классу слов (части речи). Это значит, что слово является одновременно единицей фонетики, лексики и грамматики, и работа над словом в иностранной аудитории носит комплексный характер. В этой работе традиционно выделяют три стадии – введение, закрепление и активизация лексической единицы в речи.

На стадии введения слово получает всестороннюю характеристику. Прежде всего у учащихся должен сложиться звуковой облик слова, для чего оно должно быть неоднократно произнесено преподавателем, должен сложиться и графический облик слова, для этого учащиеся должны увидеть слово, прочитать и записать его. При этом необходимо указать на особенности произнесения слова, например, на редукцию гласной ***о****кно (акн´o), в****е****сна (в'исн´a)*, на оглушение согласного *са****д*** *(сат), ска****з****ка (скаска)*, на произнесение буквосочетаний, например в слове *ле****тч****ик* как долгого (*ч'*), в слове *прие****зж****ать* как долгого, мягкого (*ж'*). Следует обратить внимание на расхождения в звучании и написании слова, это поможет правильно воспроизводить слово на письме.

2. Способы раскрытия значения новых слов

Следующий шаг - раскрытие значения слова, или семантизация. Применяются различные способы, такие как перевод и несколько беспереводных способов: наглядность, словообразовательный анализ, толкование (объяснение), включение в контекст, подбор синонимов, антонимов, а также их комбинации. Выбор того или иного способа определяется типом лексической единицы, а также объемом словаря учащегося, на который можно опереться на данном этапе обучения. Так, с помощью наглядности – демонстрации предмета или рисунка можно раскрыть значение существительных, называющих конкретный предмет - *журнал, часы, здание*; глаголов, называющих некоторые физические действия: *открыть, поднять, встать*; прилагательных, обозначающих цвет, размер, форму: *красный, высокий, квадратный*. Словообразовательный анализ применим для раскрытия значения производных слов, таких, как *учитель, строитель; подземный, подводный; повторение, решение*; он опирается на знание учащимся значения корня и словообразовательных элементов – префиксов и суффиксов. Синонимы и антонимы используются в том случае, если у нового, незнакомого слова они имеются, например, *широкий – узкий, начало – конец, разрешать –запрещать*.

На всех этапах обучения предпочтительна одноязычная семантизация с использованием средств изучаемого, в данном случае, русского языка, например, толкование или дефиниция с помощью уже известных слов: *Школьник – это мальчик, который учится в школе. Столица России – Москва*. Затем слово анализируется с точки зрения его состава, выделяются корень и словообразовательные элементы, вспоминаются слова с тем же корнем и указывается его место в словообразовательном гнезде.

Новое слово определяется как часть речи и получает свою грамматическую характеристику. Так глагол включается в определенный класс, указывается его вид и управление. Каждое слово должно запоминаться не как изолированная единица, а в сочетании с другими словами как единица, обладающая и лексическими и грамматическими сочетательными возможностями.

На стадии закрепления, имеющей целью формирование рецептивных и продуктивных лексических навыков, выполняются различные упражнения, способствующие запоминанию слова, его сочетаемости, семантических связей и отношений с другими словами, например: "выделите корень в словах *дружить, друг, дружба*"; "вспомните слова с корнем *общий*"; "образуйте существительные по аналогии: *молодой – молодость, смелый – ..."*; "продолжите список слов: *принимать гостей,* ..."; "назовите словосочетания противоположного значения: *большой город – ..., старший брат* - ..."; "устраните лишнее слово: *аптека, поликлиника, почта, больница*".

Усвоить слово иностранного языка значит знать, как оно произносится и пишется, что обозначает, с какими другими словами сочетается и как употребляется в речи, поэтому вводить и закреплять лексику, а также контролировать ее усвоение предпочтительно в речевых единицах – предложениях, хотя это не исключает возможности введения, закрепления, повторения лексических единиц списками, группами, парами. Так, списками даются названия месяцев, дней недели, сезонов, времени суток, сторон света; группами вводятся тематически объединенные слова, например, *портфель, сумка, чемодан* и др.

На стадии активизации лексики в речи предлагаются речевые задания – описать предмет, рассказать о событии, кратко пересказать прочитанный текст, принять участие в диалоге и др. Выполнение этих заданий требует как узнавания, так и употребления вновь изученных лексических единиц.

3. Активный, пассивный и потенциальный словарь учащихся

Принято различать активный и пассивный словарь учащихся. В активный, или продуктивный, словарь входят слова, которые учащиеся должны усвоить и употреблять для выражения своих мыслей. Пассивный, или рецептивный, словарь составляют слова, которые учащиеся должны понимать при чтении и слушании иноязычной речи.

На начальном этапе обучение организуется таким образом, что почти все усвоенные слова оказываются активными. Позднее, на среднем и продвинутом этапе появляется все больше слов, которые только узнаются в речи других, в текстах, но не используются в продуктивной речи. Таких слов с течением времени становится все больше в связи с увеличением объема текстов для чтения. Постепенно пассивный словарь становится во много раз большим, чем активный. Этот вид словаря учащихся выполняет важную функцию – обеспечивает понимание текстов, читаемых на иностранном языке.

1. Работа над лексикой на среднем этапе

К концу начального этапа, что соотносится с базовым уровнем владения языком, словарный запас иностранного учащегося включает примерно 1300-1500 единиц, которые узнаются учащимися в устных и письменных текстах и употребляются ими в репродуцируемых текстах на пройденные темы. Следует отметить некоторые особенности лексикона учащихся на данном этапе. Во-первых, в нем практически нет принципиального разделения на активную и пассивную часть, так как все слова, входящие в минимум, активизируются. Во-вторых, в речи учащихся нет собственно лексических ошибок. Допускаемые учащимися ошибки носят либо фонетический, либо грамматический характер; ошибки в словоупотреблении редки, индивидуальны, случайны; их следует квалифицировать как "ошибки незнания". Сформированный словарь представляет собой основу для постепенного его расширения на последующих этапах обучения.

Преподавание русского языка иностранцам на среднем (переходном) этапе ориентировано на продвинутый этап. Его основная цель применительно к аудитории студентов формулируется как создание языковой и речевой компетенции, необходимой и достаточной для включения в учебный процесс на первом курсе вуза, применительно к аудитории специалистов – стажеров, бизнесменов, научных работников – формирование профессионально направленной языковой и речевой компетенции, необходимой для осуществления определенного рода деятельности. Коммуникативно-прагматическая установка доминирует и определяет основные задачи обучения на данном этапе: научить понимать основное содержание учебных лекций, читать учебно-научную литературу, деловую документацию.

Выполнению этих задач подчинена лексическая работа. Большое место в преподавании начинают занимать тексты, знакомящие с основами будущей специальности или профессиональной деятельности, в связи с чем в словарь учащихся входит общенаучная лексика: *вещество, свойство, структура, состояние; общество, личность, сознание, среда; товары, услуги, финансы; социальные отношения, экологический кризис; входить в состав, обладать способностью, предоставлять кредиты* и др.

Лексика научного стиля, необходимая для чтения текстов, связанных со специальностью учащихся, представлена в модульных приложениях к общему минимуму.

На среднем этапе к учебной и обиходно-бытовой сферам подключаются не только учебно-научная и профессиональная, но и социокультурная и общественно-политическая сферы.

Чтение газетных материалов обогащает лексикон учащихся словами и словосочетаниями, относящимися к газетно-публицистическому стилю: *прибыть с визитом, вести переговоры, участие в выборах, встреча на высшем уровне, дипломатические отношения, экономическое сотрудничество, культурный обмен* и др.

Чтение художественных текстов (адаптированных к данному этапу) значительно расширяет словарь учащихся новыми лексическими средствами. В результате на данном этапе происходит заметное смещение акцентов в подходе к языковому материалу: если на начальном этапе ведущим аспектом была грамматика, то теперь на первое место выдвигается лексический аспект. Строгая минимизация лексики (по принципу "ничего лишнего") сменяется значительным расширением словарного запаса учащихся, вследствие чего не все слова активизируются, а это ведет к расслоению словаря на активный и пассивный, и, как показывает практика, последний очень быстро количественно опережает активную часть словаря. Следует отметить, что границы между этими видами словаря подвижны: частота повторений одних и тех же лексических единиц способствует их активизации и наоборот – редкое обращение к ранее усвоенному лексическому материалу приводит к тому, что слова из актива переходят в пассив, а затем забываются.

К концу среднего этапа (он соотносится с первым сертификационным уровнем владения языком) лексикон учащихся достигает 2300-2500 единиц.

Вопросы для самоконтроля

 Каковы стадии работы над словом и содержание работы на каждой стадии?

1. Каковы способы раскрытия значения слова и чем определяется выбор способа?
2. Какие виды работы предлагаются на стадии закрепления лексики?
3. Чем различаются активный и пассивный словарь учащихся?
4. Каковы задачи работы над лексикой на среднем этапе?

**Для**

**дальнейшего**

**просмотра и использования**

**материалов обращайтесь:**

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

Факультет подготовки иностранных граждан

Кафедра языковой подготовки

Ауд. 223

Е-mail: [kaf.yaz.podg@mail.ru](mailto:kaf.yaz.podg@mail.ru)

61002, Харьков, ул. Петровского, 25

Тел: +38(057)707-36-81